

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 22 (1995)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Noticias del SSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Congreso de los Suizos del Extranjero en 1995 en Berna

# La Quinta Suiza y las elecciones de 1995

En otoño de 1995 las y los votantes que residen en el extranjero tendrán derecho por primera vez a elegir por correspondencia los delegados a la asamblea federal, por lo cual se interesarán por los partidos políticos suizos. El Congreso de los Suizos del Extranjero que se llevará a cabo en Berna del 25 al 27 de agosto es la plataforma ideal para profundizar conocimientos.

¿Los delegados de cuáles partidos han sido los que han intervenido por los intereses de la Quinta Suiza, v.g. han apoyado el AVS voluntario? Quienes asistan al Congreso 1995 recibirán respuestas directas a esta pregunta y otras similares.

Los organizadores del Congreso ya están preparando todo lo necesario y desde ahora se ve que el Congreso será muy ameno e interesante.

## Campamentos de Verano 1995

¿Deseas vivir experiencias nuevas junto con jóvenes de todo el mundo? Los campamentos polideportivos de verano del Secretariado de los Suizos del Extranjero (SSE) te ofrecen esto y mucho más: natación (aqua fun), canoas, tenis, volleyball en la playa, sport mix (baloncesto, bicicleta y judo), etc. Y habrá suficiente tiempo para hacer excursiones, tratar temas interesantes y pasar veladas amenas. ¡Te esperamos!

Los partidos políticos delegarán representantes encargados de presentar sus programas y de responder a las preguntas sobre su interés en

**Lugar y fechas:** Tenero, TI, 1er campamento: del 9 al 22 de julio de 1995, 2do campamento: del 23 de julio al 5 de agosto de 1995.

**Costo:** aprox. CHF 600,00

**Condiciones:** edad de 15 a 25 años; tu madre o padre debe ser ciudadano(a) suizo(a).

**Inscripción: hasta el 15 de mayo de 1995 en:**

Auslandschweizer-Sekretariat  
Jugenddienst  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Bern 16

la Quinta Suiza. De esto se desprende que uno de los objetivos del Congreso es fomentar el contacto directo entre los políticos y los asistentes al Congreso, ya sea en las sesiones, en grupos de trabajo o durante el tiempo libre.

## Excursión después del Congreso

Como de costumbre, la OSE le ofrece una excursión de 3 días, del 28 al 30 de agosto de 1995 que se llevará a cabo después del Congreso. En el próximo número de «Panorama Suizo» publicaremos los detalles. Si desea participar, ¡reserve las fechas desde ahora!

## 73º Congreso de los Suizos del Extranjero, en Berna, del 25 al 27 de agosto de 1995

Inscripción (por favor con letra clara) hasta el 10 de julio de 1995

Participante Sr./Sra./Dr./Dra.

Apellido y Nombre de la persona acompañante:

Apellido y Nombre: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Dirección de contacto en Suiza: \_\_\_\_\_

Nº postal y lugar: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

País: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Válida a partir del: \_\_\_\_\_

Soy menor de 25 años y, por ello, obtengo un descuento del 50% sobre todos los eventos.

Es la primera vez que atiendo al Congreso.

Llego en  automóvil  Tren y autobus

**Alojamiento en Berna** (ponga una cruz en la categoría deseada)

Día de llegada:	*****	Día de partida:	****	***	Número de noches	**/*
Habitación simple	<input type="checkbox"/> CHF 200.-	<input type="checkbox"/> CHF 155.-	<input type="checkbox"/> CHF 132.-	<input type="checkbox"/> CHF 85.-		
Habitación doble	<input type="checkbox"/> CHF 260.-	<input type="checkbox"/> CHF 190.-	<input type="checkbox"/> CHF 165.-	<input type="checkbox"/> CHF 116.-		

Los precios son por noche y por persona, incluyendo desayuno, propinas, impuestos y el IVA. Es posible alojarse en el albergue juvenil. Las inscripciones se consideran según el orden en que entren. Las reservaciones que lleguen después del 10 de julio de 1995 ya no podrán ser garantizadas. El Verkehrsverein Bern le confirmará sus reservaciones después del 10 julio de 1995. **Las anulaciones deberán ser enviadas por escrito hasta el 16 de agosto de 1995, de lo contrario, nos veremos obligados a cobrarle todos los costos por concepto de hotel y de participación.**

Deseo participar en las siguientes actividades (por favor apunte el número de los participantes):

Los precios incluyen el IVA

	hasta el 31.5.1995	a partir del 1.6.1995
___ Tarjeta para todo el Congreso	CHF 213.-	CHF 255.60
o		
___ Tarjeta para el Congreso, obligatoria	CHF 42.60	CHF 53.25
___ Apertura oficial, 25 de agosto	CHF --	CHF --
___ Reunión de los jóvenes suizos del extranjero (hasta 25 años de edad), 25 de agosto	CHF --	CHF --
___ Sesión plenaria (incluida en la tarjeta para el Congreso), 25 y 26 de agosto	CHF --	CHF --
___ Almuerzo (sin bebidas), 26 de agosto	CHF 42.60	CHF 53.25
___ Banquete y entretenimiento (sin bebidas), 26 de agosto	CHF 85.20	CHF 95.85
___ Excursión y almuerzo (sin bebidas), 27 de agosto	CHF 85.20	CHF 95.85

Fecha: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

Por favor enviar el formulario debidamente llenado a la siguiente dirección lo antes posible, pero a más tardar hasta el 10 de julio de 1995: Auslandschweizer-Sekretariat, Kongress-Organisation, Postfach, CH-3000 Bern 16, Tel. +41 (0) 31 351 61 00, Fax: +41 (0) 31 351 61 50. ¡Gracias!